

## Éléments de bibliographie

Stéphane Lépine

---

Number 64, 1992

Godot, Beckett, Brassard et les autres

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/28133ac>

[See table of contents](#)

---

Publisher(s)

Cahiers de théâtre Jeu inc.

ISSN

0382-0335 (print)

1923-2578 (digital)

[Explore this journal](#)

---

Cite this document

Lépine, S. (1992). Éléments de bibliographie. *Jeu*, (64), 112–122.

# Éléments de bibliographie

Stéphane Lépine

## I. Ouvrages de Samuel Beckett

*Murphy* (Écrit en anglais en 1938). Première traduction française chez Bordas en 1947. Réédité aux Éditions de Minuit en 1965. Union générale d'éditions, coll. «10/18», 1971, 251 p.

*Watt* (Écrit en anglais de 1942 à 1944). Première publication en anglais en 1953. Première traduction française aux Éditions de Minuit en 1968. Union générale d'éditions, coll. «10/18», 1972, 313 p.

*Premier amour* (Écrit en anglais en 1946). Première traduction française aux Éditions de Minuit en 1970, 56 p.

*Mercier et Camier* (Écrit en anglais en 1946). Première publication en français aux Éditions de Minuit en 1970. Union générale d'éditions, coll. «10/18», 1972, 182 p. Première publication en anglais en 1974.

*Nouvelles : l'Expulsé, le Calmant et la Fin* (Écrit en français de 1946 à 1947). *L'Expulsé* a paru en 1946 dans le numéro 57 de la revue *Fontaine*. La première moitié de *la Fin* a paru dans le numéro de juillet 1946 de la revue *les Temps modernes*. *Le Calmant* est demeuré inédit jusqu'à la publication des trois nouvelles en recueil. Première publication des trois nouvelles en français (avec les *Textes pour rien*) aux Éditions de Minuit en 1955. Réédité en 1958 et 1974, 206 p.

*Molloy* (Écrit en français de 1947 à 1948). Première publication en français aux Éditions de Minuit en 1951. Réédité chez Minuit dans la collection «Double» en 1982, 274 p.

*Malone meurt* (Écrit en français en 1948). Première publication en français aux Éditions de Minuit en 1951. Union générale d'éditions, coll. «10/18», 1970, 190 p.

*En attendant Godot* (Écrit en français en 1948). Première publication en français aux Éditions de Minuit en 1952. Première représentation à Paris en 1953. Réédité chez Minuit en 1976, 134 p.

*L'Innommable* (Écrit en français en 1949). Première publication en français aux Éditions de Minuit en 1953. Union générale d'éditions, coll. «10/18», 1972, 190 p.

*Textes pour rien* (Écrit en français en 1950). Première publication en français (avec les trois *Nouvelles*) aux Éditions de Minuit en 1955. Réédité en 1958 et 1974, 206 p.

*Fin de partie* (Écrit en français de 1954 à 1956). Première représentation en anglais à Londres en 1957. Première publication en français (avec *Acte sans paroles I*) aux Éditions de Minuit en 1957. Réédité en 1969, 125 p.

*Acte sans paroles I* (1957). Première représentation à Londres en 1957. Première publication en français (avec *Fin de partie*) aux Éditions de Minuit en 1957. Réédité en 1969, 125 p.

- Tous ceux qui tombent* (Écrit en anglais en 1956). Première publication en anglais en 1957. Première publication en français aux Éditions de Minuit en 1957. Réédité en 1969, 77 p.
- La Dernière Bande* (Écrit en anglais de 1958 à 1960). Première publication en français (avec *Cendres*) aux Éditions de Minuit en 1959. Réédité en 1973, 72 p.
- Acte sans paroles II* (1959). Première représentation à Londres en 1964. Première publication en français (dans le recueil intitulé *Comédie et actes divers* qui comprend *Comédie, Va-et-vient, Cascando, Paroles et musique, Dis Joe, Actes sans paroles I et II, Film et Souffle*) aux Éditions de Minuit en 1972. Réédité en 1978, 141 p.
- Cendres* (Écrit en anglais en 1959). Première publication en français (avec *La Dernière Bande*) aux Éditions de Minuit en 1959. Réédité en 1973, 72 p.
- Comment c'est* (Écrit en français de 1959 à 1960). Première publication en français aux Éditions de Minuit en 1961. Réédité en 1975, 228 p.
- Oh les beaux jours* (Écrit en anglais de 1960 à 1961). Première représentation en français à la Biennale de Venise en 1963. Première publication en français aux Éditions de Minuit en 1963. Le texte de *Pas moi* lui fut ajouté lors de la réédition de 1975, 95 p.
- Paroles et musique* (Écrit en anglais en 1962). Première diffusion par la BBC à l'automne 1962. Première publication en français dans le recueil *Comédie et actes divers* aux Éditions de Minuit en 1972. Réédité en 1978, 141 p.
- Cascando* (Écrit en français en 1962). Paru d'abord en anglais dans le numéro de novembre-décembre 1962 d'*Evergreen Review*. Première diffusion par France-Culture en octobre 1963. Première publication en français dans le recueil *Comédie et actes divers* aux Éditions de Minuit en 1972. Réédité en 1978, 141 p.
- Comédie* (Écrit en anglais en 1963). La création eut lieu en allemand à Ulm Donau le 14 juin 1963. La version anglaise fut créée par le National Theatre Company de Londres le 7 avril 1964. La création en France eut lieu en juin 1964. Première publication en français dans le recueil *Comédie et actes divers* aux Éditions de Minuit en 1972. Réédité en 1978, 141 p.
- Va-et-vient* (Écrit en anglais en 1965). La création eut lieu en allemand à Berlin en 1965. La version française a été créée en février 1966 au Théâtre du Petit-Odéon. Première publication en français dans le recueil *Comédie et actes divers* aux Éditions de Minuit en 1972. Réédité en 1978, 141 p.
- Dis Joe* (Écrit en anglais en 1966). La création eut lieu à la BBC en 1966. La version française fut créée au Festival d'automne à Paris en octobre 1981. Première publication en français dans le recueil *Comédie et actes divers* aux Éditions de Minuit en 1972. Réédité en 1978, 141 p.
- Têtes-mortes* (1957-1966). Recueil de quatre textes auxquels Beckett en ajouta un cinquième, *Sans*, pour l'édition de 1972. Le premier, titré *D'un ouvrage abandonné*, a été écrit en anglais en 1957 et traduit par la suite en français par Ludovic et Agnès Janvier avec la collaboration de l'auteur. Il s'agit donc du premier texte de Beckett dont il n'ait pas assuré lui-même et seul la traduction. Le deuxième texte, *Assez*, a été écrit en français en 1966. *Imagination morte imaginez* a été écrit en français en 1965 et *Bing*, qui semble la suite du précédent, a été écrit en français en 1966. Publication en français aux Éditions de Minuit en 1967. Réédité en 1972 avec l'ajout de *Sans*, 77 p. Voir également « *Bing*, dix versions avec traduction anglaise du texte final » dans *Cahier de l'Herne Samuel Beckett*, 1976, p. 24-43.
- Sans* (Écrit en français en 1969). Première publication dans le n° 82, 1<sup>er</sup>-15 novembre 1969, de *La Quinzaine littéraire*. Fut ajouté à l'édition augmentée du recueil *Têtes-mortes* en 1972, 77 p.

*Fragment de théâtre I* (Écrit en français au cours des années 1960). Première publication dans *Cahier de l'Herne Samuel Beckett* en 1976, p. 15-23. Fut ensuite intégré au recueil *Pas* suivi de *Quatre Esquisses* aux Éditions de Minuit en 1978, 97 p.

*Fragment de théâtre II* (Écrit en français au cours des années 1960). Première publication dans le recueil *Pas* suivi de *Quatre Esquisses* aux Éditions de Minuit en 1978, 97 p.

*Pochade radiophonique* (Écrit en français au cours des années 1960). Première publication dans le recueil *Pas* suivi de *Quatre Esquisses* aux Éditions de Minuit en 1978, 97 p.

*Le Dépeupleur* (Écrit en français en 1966). Première publication en français aux Éditions de Minuit en 1970. Réédité en 1979, 55 p.

*Souffle* (Écrit en anglais en 1970). Première publication en français dans le recueil *Comédie et actes divers* aux Éditions de Minuit en 1972. Réédité en 1978, 141 p.

*Pas moi* (Écrit en anglais en 1972). Pièce créée à New York le 12 novembre 1972. La création en français eut lieu en 1975. Fut ajouté à l'édition augmentée d'*Oh les beaux jours* en 1975 aux Éditions de Minuit, 95 p.

*Cette fois* (Écrit en anglais en 1974). Pièce créée au Royal Theater de Londres au printemps 1976 pour le 70<sup>e</sup> anniversaire de l'auteur. Première publication en français dans le recueil *Catastrophe et autres dramaticules (Cette fois, Solo, Berceuse, Impromptu d'Ohio)* aux Éditions de Minuit en 1982, 81 p.

*Foirades* (Écrit en anglais au cours des années 1960 et en 1975). Première publication en français sous le titre *Pour en finir encore et autres foirades* aux Éditions de Minuit en 1976, 53 p.

*Pas* (Écrit en anglais en 1976). La création eut lieu à Londres en 1976. La version française fut créée à Paris au printemps 1978. Première publication en français dans *Pas* suivi de *Quatre Esquisses* aux Éditions de Minuit en 1978, 97 p.

*Poèmes* suivi de *Mirlitonades* (Écrit en français entre 1937 et 1939 et au cours des années 1970). Première publication en français aux Éditions de Minuit en 1978, 48 p. Voir également «Quatre poèmes (traduits par l'auteur)» dans *Cahier de l'Herne Samuel Beckett*, 1976, p. 44-47.

*Compagnie* (Écrit en anglais en 1980). Première publication en français aux Éditions de Minuit en 1980, 88 p.

*Mal vu mal dit* (Écrit en français en 1981). Première publication en français aux Éditions de Minuit en 1981, 76 p.

*Catastrophe et autres dramaticules (Cette fois, Solo, Berceuse, Impromptu d'Ohio)* (Écrit en français entre 1974 et 1980). Première publication aux Éditions de Minuit en 1982, 81 p.

*Collected Poems in English and French* (Écrit en français et en anglais entre 1930 et 1978). Londres, John Calder, 1984, IX-179 p. Ouvrage réédité chez Grove (New York), 1987, XI-147 p.

*L'Image* (Écrit en français au cours des années 1950). Première publication en français aux Éditions de Minuit en 1988.

*Le Monde et le Pantalon* (Essai sur la peinture d'Abraham et Gerardus van Velde écrit dans une langue et à une date indéterminées). Première publication en français aux Éditions de Minuit en 1989.

*Soubresauts* (Écrit en français au cours des années 1980). Première publication en français aux Éditions de Minuit en 1989.

*Proust* (Écrit en anglais en 1930). Première publication en français aux Éditions de Minuit en 1990.

*Cap au pire* (Écrit en anglais en 1982). Première publication en anglais en 1983. Première publication en français aux Éditions de Minuit en 1991.

*Quad* et autres pièces pour la télévision, suivi de *l'Épuisé* par Gilles Deleuze, Paris, Éditions de Minuit, 1992, 106 p. (Première publication en anglais chez Faber and Faber, Londres 1984.) Écrit en anglais pour la télévision en 1980, *Quad* fut mis en scène et réalisé en 1981 par Samuel Beckett, produit par la Süddeutscher Rundfunk et diffusé en R.F.A. le 8 octobre 1981 sous le titre *Quad I & II*. La première diffusion en Grande-Bretagne (BBC 2) eut lieu le 16 décembre 1982.

Le premier roman de Samuel Beckett, écrit à Paris durant l'été 1932, à l'âge de vingt-six ans, et jusque-là inédit, est paru en octobre 1992 en Irlande. *Dream of Fair to Middling Women* raconte les amours d'un jeune homme à Dublin et ses voyages en Europe.

## 2. Traductions

Guillaume Apollinaire, *Zone*, dans *Transition*, vol. 50, n° 6, 1950. Poème publié seul par Dolmen Press (Dublin) et Calder and Boyard (Londres) sous le titre *Zone* en 1972, 23 p.

«Beckett traduit Eluard» dans *This Quarter V*, 1932. Repris dans *Cahier de l'Herne Samuel Beckett*, 1976, p. 48-65.

## 3. Textes inédits en français

«All Strange Away», dans *Journal of Beckett Studies* 3, été 1978, p. 1-9.

«Crisscross to infinity», dans *Samuel Beckett: Special Issue, College Literature*, vol. VIII, n° 3, automne 1981, p. 310.

*Film*, complete scenario, illustrations, productions shots, with an essay on directing film by Alan Schneider, Londres, Faber and Faber, 1965 (réédité en 1967, 1969 et 1972), 95 p.

«Letter from Samuel Beckett concerning manuscript of story *Killachter Meadow*» dans *Review of Contemporary Fiction*, vol. III, n° 1, printemps, p. 156-157.

## 4. Textes inédits

Voir Richard L. Admussen, «Samuel Beckett's unpublished writings», dans *Journal of Beckett Studies* I, hiver 1976, p. 66-74.

## 5. Bibliographies

Federman, Raymond et John Fletcher, *Samuel Beckett, His Works and His Critics. An Essay in Bibliography 1929-1966*, Berkeley, Los Angeles, Londres, University of California Press, 1970, 383 p.

Friedman, Melvin J., *Samuel Beckett now. Critical Approaches to His Novels, Poetry and Plays*, Chicago et Londres, The University of Chicago Press, 1970, XII et 275 p.

Ces deux ouvrages incontournables constituaient au moment de leur parution un véritable état présent des études beckettiennes et contiennent des bibliographies sélectives d'une grande utilité encore aujourd'hui puisqu'elles retracent tous les titres majeurs parus sur Beckett jusqu'à 1970 environ.

Jacquart, Emmanuel, *le Théâtre de dérision — Beckett, Ionesco, Adamov*, Paris, Gallimard, coll. «Idées», n° 311, 1974, 313 p.

Cet ouvrage contient une importante bibliographie aux pages 285 à 306.

Mellown, Elgin W., «Beckett, Samuel Barclay (1906-)» dans *A Description Catalogue of the Bibliographies of 20th Century British Writers*, Troy, New York, Whitston Publishing Company, 1972, p. 19-20.

## 6. Biographies, entretiens et témoignages consacrés à Samuel Beckett depuis 1970

### A. Les incontournables...

Bair, Deirdre, *Beckett*, Londres : Cape, New York : Harcourt Brace Jovanovich, 1978, 736 p. Biographie publiée en français chez Fayard dans une traduction de Léo Dilé, 1979, 622 p (rééditée en 1991 avec une nouvelle introduction).

Quoique non sans défauts, cette biographie est actuellement la seule consacrée à Samuel Beckett. Le spécialiste de Beckett et responsable des archives beckettiennes, James Knowlson, travaille présentement à une nouvelle biographie qui devrait paraître sous peu. Voir à ce sujet : James Knowlson (traduit de l'anglais par Édith Fournier), «Pour une vraie biographie de Beckett» dans *Critique*, n° 519-520, août-septembre 1990, p. 654-659.

Janvier, Ludovic, *Samuel Beckett par lui-même*, Paris, Seuil, 1969, 190 p.

### B. ...et quelques autres

Averech, Mira, «Beckett» dans *Globe*, février 1990, p. 57-61. Journal d'une amitié avec Beckett.

Bernold, André, *L'Amitié de Beckett* (avec photos de John Minihan), Paris, Éditions Hermann, 1992, 112 p.

Beausang, Michael, «L'exil de Beckett — La terre et le texte» dans *Critique*, n° XXXVIII, 1982, p. 560-575.

Dumur, Guy, «L'homme qui murmurait» dans *Le Nouvel Observateur*, semaine du 28 décembre 1989-3 janvier 1990, p. 33.

«On l'avait peut-être oublié : les premiers spectacles du dramaturge, romancier et poète irlandais donnés à Paris firent fuir les spectateurs. Guy Dumur s'en souvient et retrace les grandes étapes de ce génie du théâtre moderne.»

Dumur, Guy, «Godot et ses frères» dans *Le Nouvel Observateur*, semaine du 4 au 10 janvier 1990, p. 55.

«De Roger Blin à Madeleine Renaud, de Georges Wilson à David Warrilow, les beaux jours des interprètes du dramaturge irlandais.»

Ezine, Jean-Louis, «Le romancier du silence» dans *Le Nouvel Observateur*, semaine du 4 au 10 janvier 1990, p. 54.

Hahn, Pierre (Propos recueillis par), «Beckett vu par : Marcel Achard, Roger Blin, Jean-Pierre Faye, Eugène Ionesco, Claude Mauriac, Robbe-Grillet, Claude Simon» dans le *Magazine littéraire*, n° 35, décembre 1969, p. 19-21.

Ionesco, Eugène, «Samuel Beckett» dans *Le Nouvel Observateur*, semaine du 4 au 10 janvier 1990, p. 54.

Juliet, Charles, *Rencontre avec Samuel Beckett*, Montpellier, Fata Morgana, coll. «Explorations», 1986, 51 p.

Knowlson, James (Propos recueillis par Bernard Génès), «La dernière balade de l'Irlandais» dans *Le Nouvel Observateur*, semaine du 4 au 10 janvier 1990, p. 52-53.

«Un inconnu ce vieux Sam? On pourrait le croire en écoutant parler son biographe anglais, James Knowlson.»

Schneider, Alan, «Any way you like, Alan — Working with Beckett» dans *Theatre Quarterly*, vol. V, n° 19-20, 1975, p. 27-38. Article repris en français dans *Cahier de l'Herne Samuel Beckett*, 1976, p. 123-136.

Schneider, Alan, «I Hope to Be Going on With Sam Beckett — and He With Me» dans *The New York Times*, 18 décembre 1977, p. 5.

Schneider, Alan, «Waiting for Beckett» dans *The New York Times Magazine*, 17 novembre 1985, p. 46-74. Le metteur de la scène de *Godot*, au moment de sa création américaine en 1956, parle des circonstances entourant cette production.

XXX, «Samuel Beckett a 80 ans» dans *L'Autre Journal*, n° 7, semaine du 9 au 15 avril 1986, p. 75-78.  
En guise d'hommage à Samuel Beckett à l'occasion de ses 80 ans, un choix de passages violemment comiques tirés de ses romans ou récits.

### 7. Les ouvrages collectifs (tous incontournables)

Bishop, Tom et Raymond Federman (sous la direction de), *Cahier de l'Herne Samuel Beckett*, n° 31, 1976, 366 p. Réédité (et amputé de quelques textes) dans la collection «Le Livre de poche Biblio essais», n° 4034, 1985, 416 p.

L'œuvre dans tous ses états : théâtre, romans, poésie, lus et relus, travaillés à même les mots qui les constituent par des analystes rigoureux. Tom Bishop, Peter Brook, E. M. Cioran, Hélène Cixous, Ludovic Janvier, Julia Kristeva, Jérôme Lindon, Alan Schneider... Une étude à ce jour inégalée en français.

Gontarski, S.E. (edited and with an introduction by), *On Beckett: Essays and Criticism*, New York, Grove Press, 1986, 420 p.

Le plus important recueil de textes paru jusqu'à ce jour en anglais. Théâtre, romans, poésie, textes radiophoniques sont ici passés au crible. L'intertextualité, le rapport qu'entretient l'œuvre de Beckett avec les arts visuels, la question de la répétition, de la voix qui parle à travers les narrateurs et de la fin qui oriente le discours sont autant de sujets abordés par les prestigieux collaborateurs, parmi lesquels on compte Walter D. Asmus, Georges Bataille, Maurice Blanchot, Ruby Cohn, Martin Esslin et James Knowlson.

Nores, Dominique (textes réunis par), *les Critiques de notre temps et Samuel Beckett*, Paris, Garnier, coll. «Les Critiques de notre temps», n° 8, 1971, 191 p.

Rabaté, Jean-Michel (textes réunis par), *Beckett avant Beckett*, Paris, Accents, P.E.N.S., 1984.

### 8. Les numéros spéciaux de revues (tous incontournables)

Gontarski, Stanley Eugene, *Samuel Beckett Number, Modern Fiction Studies*, vol. XXIX, n° 1, printemps 1983, 152 p.

Marsolais, Gilles (sous la direction de), *Cahier de la Nouvelle Compagnie Théâtrale* consacré à Beckett et Godot, sixième année, n° 2, novembre 1971, 28 p, ill.

Une chronologie, une bibliographie sommaire, une analyse de *Godot* signée Joseph Melançon, un témoignage de Roger Blin et un entretien avec Jean-Marie Serreau forment l'essentiel de ce programme de théâtre «amélioré».

McMurray, Line (sous la direction de), *les Almanachs du Théâtre UBU* consacré à Samuel Beckett à l'occasion du spectacle *Cantate grise*, n° 2, novembre 1990, 54 p, ill.

Beaucoup plus qu'un programme de théâtre, cet *Almanach* réunit quelques-uns des plus grands spécialistes de Beckett au Québec (Claude Lévesque, Fernande Saint-Martin), des signatures aussi prestigieuses que celles de Tom Bishop, qui a codirigé le *Cahier de l'Herne* sur Beckett, et l'apport de plusieurs comédiens et concepteurs de *Cantate grise*, spectacle du Théâtre UBU.

Roudaut, Jean (sous la direction de), *Magazine littéraire* consacré à Samuel Beckett, n° 231, juin 1986, 98 p, ill.

Du témoignage «ému» de Charles Juliet à la savante étude comparative de Richard Ellmann, tout un éventail d'analyses et de regards au moment où Beckett célèbre ses 80 ans. À retenir, «Les mots des autres» d'Evelyne Pieller, texte dans lequel l'auteure se penche sur la question du bilinguisme de Beckett et observe son rapport à la langue d'origine, et «La voix à l'oeuvre» où Jean Roudaut pousse encore plus loin l'étude de cette voix qui parle à travers tous les narrateurs beckettien.

XXX, *Beckett Issue, Special Number of James Joyce Quarterly*, vol. 8, n° 4, été 1971, Tulsa, University of Oklahoma, 424 p.

XXX, *Critique*, n° 519-520, août-septembre 1990, p. 632-776.

Plus qu'un hommage publié après la mort de Beckett, ce numéro spécial de *Critique* renouvelle les études beckettiennes et explore des problématiques à ce jour inédites : ainsi, Édith Fournier s'intéresse au Beckett mathématicien et poète, Rémi Labrusse analyse l'intérêt de Beckett pour la peinture, et Keiko Kirishima explore les rapports entre le théâtre de Beckett et le théâtre nô. Des textes de Maurice Blanchot, James Knowlson, Robert Pinget et Clément Rosset, entre autres signatures, complètent ce numéro.

XXX, *Cahiers Renaud Barrault*, n° 106, Paris, Gallimard, 1983, 118 p.

Numéro consacré en partie à Beckett à l'occasion du mois Beckett du 15 septembre au 15 octobre 1983, mois durant lequel on présentait *Berceuse*, *Impromptu d'Ohio* et *Catastrophe*.

XXX, *Cahiers Renaud Barrault «À propos de Beckett»*, n° 110, Paris, Gallimard, 1985, 128 p.

Des textes de Maurice Blackman, Ruby Cohn, Viviane Forrester, James Knowlson et Marie-Claire Pasquier sur le théâtre de Beckett ainsi que sur les changements dans l'interprétation et la recherche beckettienne.

XXX, *Journal of Beckett Studies*, n° 1, hiver 1976, Londres, John Calder Ltd, 1976, 112 p. (paraît depuis lors tous les ans).

XXX, Numéro spécial des *Lettres modernes — Configuration critique de Samuel Beckett*, Minard, n° 100, 1964.

XXX, Numéro spécial du *New Theatre Magazine*, University of Lancaster, Dept. of Drama, vol. XI, n° 3, 1971, 32 p.

XXX, Numéro spécial du *Journal of Modern Literature*, vol. VI, n° 1, février 1977, 168 p.

XXX, Numéro spécial hors série de la *Revue d'esthétique*, publié avec le concours du Centre national de la Recherche scientifique et du Centre national des Lettres, Toulouse, Éditions Privat, 1986, 480 p., ill.

Sous-titré «roman / théâtre / images / acteurs / mises en scène / voix / musiques» (ces sous-titres correspondent à peu près aux titres des six chapitres), cet ouvrage se veut «consacré au travail, à la pratique, non au commentaire ou à l'interprétation». On y propose d'abord et avant tout un examen minutieusement attentif du travail d'élaboration de l'importante production beckettienne, tant littéraire que scénique. La genèse de l'œuvre, le passage du texte théâtral ou romanesque à sa représentation et l'analyse des «pertes» et des «gains» qu'entraîne ce passage d'un média à l'autre, voilà les préoccupations premières des collaborateurs Didier Anzieu, Roger Blin, Ludovic Janvier, Alfred Simon, Giorgio Strehler, Tzvetan Todorov, Anne Ubersfeld, Billie Whitelaw et plusieurs autres. En fait, c'est «l'œuvre en train de se faire», de s'écrire, de se monter, de se tourner, d'être adaptée qui est ici observée à la loupe, son aspect *work in progress*.

XXX, *Samuel Beckett : Special Issue*, West Chester State College, College Literature, vol. VIII, n° 3, automne 1981, 314 p.

XXX, *Samuel Beckett Teleplays*, catalogue de la Vancouver Art Gallery, 1988, 80 p.

## 9. Ouvrages et articles généraux

Abirached, Robert, «La voix tragique de Samuel Beckett» dans *Études*, vol. CIX, janvier 1964.

Alvarez, Alfred, *Beckett*, Londres, Fontana, coll. «Fontana Modern Masters» n° 3119L, 1973, 144 p.

Anzieu, Didier, «Un soi disjoint, une voix liante : l'écriture narrative de Samuel Beckett» dans *Nouvelle Revue de psychanalyse*, n° 28, automne 1983, p. 71-86.

Anzieu, Didier, *Beckett et le psychanalyste*, Paris, Mentha / Archimbaud, 1992, 264 p.

Bataille, Georges, «Le silence de Molloy — La vérité dont nous sommes tous malades» dans *Critique*, n° 48, mai 1951.



- Bernal, Olga, «Rien au-dehors, pénurie en dedans» dans *Langage et fiction dans le roman de Beckett*, Paris, Gallimard, 1969. Article repris dans *les Critiques de notre temps et Samuel Beckett*, Paris, Garnier, 1971, p. 85-87
- Blanchot, Maurice, «Où maintenant? Qui maintenant», dans *le Livre à venir*, Paris, Gallimard, 1971 (© 1959), p. 308-317.
- Blanchot, Maurice, «Le vide et l'appel de l'oeuvre» dans *la Nouvelle Revue française*, 1<sup>er</sup> octobre 1953. Article repris dans *le Livre à venir*, Paris, Gallimard, 1959 et dans *les Critiques de notre temps et Samuel Beckett*, Paris, Garnier, 1971, p. 118-125.
- Boisdeffre, Pierre de, «Beckett ou la parlerie de la mort» dans *les Écrivains de la nuit ou la Littérature change de signe*, Paris, Plon, 1973, p. 283-293.
- Boulais, Véronique, «Beckett. Une écriture en mal de je» dans *Poétique*, vol. V, n° 17, 1974, p. 114-132.
- Cioran, E.-M., «L'horreur d'être né» dans *le Monde des livres*, 13 juin 1970, n° 7904, p. I-II.
- Croussy, Guy, *Beckett*, Paris, Hachette, coll. «Littérature», 1971, 240 p.
- Delye, H., *Samuel Beckett ou la philosophie de l'absurde*, Aix-en-Provence, La Pensée Universitaire, 1960.
- Durozoi, Gérard, *Beckett*, Paris, Bordas, coll. «Présence littéraire», Univers des lettres Bordas, n° 804, 1972, 246 p.
- Egeback, E., *l'Écriture de Beckett*, Copenhague, Akademisk Forlag, 1975.
- Ehrhard, P., *Anatomie de Samuel Beckett*, Bâle / Stuttgart, Birkauer, 1976.
- Fitch, B., «L'intra-textualité interlinguistique de Beckett. Problématique de la traduction de soi» dans *Texte*, n° 2, 1983.
- Holzberg, Ruth, «Le solipsisme beckettien : du clair-obscur existentiel à la lumière aveuglante de la conscience» dans *Bulletin 1980-1981, Société des professeurs français en Amérique*, New York, 1980, p. 103-115.
- Jacquart, Emmanuel, «Sémantique et sémiotique chez Beckett» dans *les Bonnes Feuilles*, vol. 1, n° 2, 1972.
- Janvier, Ludovic, *Pour Samuel Beckett*, Paris, Éditions de Minuit, 1966, 296 p., Paris, Union générale d'éditions, coll. «10/18», 1973, 446 p.
- Janvier, Ludovic, *Beckett*, nouvelle édition, Paris, Seuil, coll. «Microcosme, Écrivains de toujours», n° 83, 1979, 189 p.
- Lukacs, Georges, «Dissolution de l'homme et du monde» dans *la Signification présente du réalisme critique*, Paris, Gallimard, 1960. Article repris dans *les Critiques de notre temps et Samuel Beckett*, Paris, Garnier, 1971, p. 80-85.
- Marissel, André, *Beckett* (nouvelle édition), Paris, Éditions universitaires, coll. «Classiques du XX<sup>e</sup> siècle», n° 58, 1972, 126 p.
- Mauriac, Claude, «Beckett» dans *L'actualité contemporaine* [deuxième édition mise à jour (1<sup>re</sup> édition : 1959)], Paris, Albin Michel, 1969, p. 89-115.
- Mayoux, Jean-Jacques, «Solitude de l'homme» dans *Vivants Piliers*, Paris, Les Lettres nouvelles, 1960. Article repris dans *les Critiques de notre temps et Samuel Beckett*, Paris, Garnier, 1971, p. 56-59.

Nadeau, Maurice, «Beckett ou le droit au silence» dans *les Temps modernes*, n° 75, janvier 1952. Article repris sous le titre «De la parole au silence» dans *les Critiques de notre temps et Samuel Beckett*, Paris, Garnier, 1971, p. 152-161.

Onimus, Jean, *Beckett devant Dieu*, Bruges, Desclée de Brouwer, 1968.

Perche, L., *Beckett, l'enfer à notre portée*, Paris, Le Centurion, 1969.

Robbe-Grillet, Alain, «Retour à la signification» dans *Pour un nouveau roman*, Paris, Gallimard, 1963. Article repris dans *les Critiques de notre temps et Beckett*, Paris, Garnier, 1971, p. 142-150.

Rousseau, Patrick, «Samuel Beckett, le corps-fantôme et la voix-crâne» dans *les Cahiers du double*, n° 2, automne 1978, p. 167-172.

Simon, Alfred, *Beckett*, Paris, Belfond, coll. «Dossiers», 1983, 290 p.

Simpson, Ekundayo, *Samuel Beckett, traducteur de lui-même : aspects de bilinguisme littéraire*, Québec, Centre international de recherche sur le bilinguisme, B-79, 1978, 212 p.

Tagliaferri, Aldo, «Transition trouée et subversion de l'image chez Beckett» dans *Tel Quel*, n° 64, hiver 1975, p. 81-90.

Tagliaferri, Aldo, *Beckett et la surdétermination littéraire*, traduit de l'italien par Nicole Fama, Paris, Payot, coll. «Traces», 1977, 184 p.

Tellermann, Esther, «Répéter — La mort comme mort impossible» dans *Trente quatre / quarante quatre*, n° 2, printemps 1977, p. 127-142.

## 10. Ouvrages ou articles sur le théâtre

Attoun, Lucien, «Avant-scène. Beckett clown génial» dans *les Nouvelles littéraires*, 1<sup>er</sup> janvier 1970, p. 13.

Bensky, Roger, «La symbolique du mime dans le théâtre de Samuel Beckett» dans *les Lettres nouvelles*, septembre-octobre 1969, p. 157-163.

Borie, Monique, «Structure du temps théâtral dans le théâtre de Beckett» dans *Revue des sciences humaines*, n° XXXVII, Lille, 1972, p. 415-426.

Bridel, Yves, «Sur le temps et l'espace dans le théâtre de Beckett — *En attendant Godot* et *Oh les beaux jours*» dans *El*, vol. III, n° 6, 1973, p. 59-73.

Celati, Gianni, «Beckett, l'interpolation et le gag» dans *Poétique*, vol. IV, n° 14, 1973, p. 225-234.

Chabert, Pierre, «Samuel Beckett : lieu physique, théâtre du corps» dans *Cahiers Renaud-Barrault*, n° 106, 1983, p. 80-98.

Cohn, Ruby, «La femme «fatale» chez Beckett» dans *Cahiers Renaud-Barrault*, n° 102, 1981, p. 93-107.

Domenach, Jean-Marie, «L'infra-tragédie» dans *le Retour du tragique*, Paris, Seuil, 1967. Article repris dans *les Critiques de notre temps et Samuel Beckett*, Paris, Garnier, 1971, p. 59-72.

Dort, Bernard, «La recharge en significations symboliques» dans *Théâtre populaire*, n° 52, 4<sup>e</sup> trimestre 1963, p. 107-111. Article repris dans *les Critiques de notre temps et Samuel Beckett*, Paris, Garnier, 1971, p. 140-142.

Duvignaud, Jean et Jean Lagoutte, «Beckett : çà et là» dans *le Théâtre contemporain, culture et contre-culture*, Paris, Librairie Larousse, 1974, p. 59-66.

- Esslin, Martin, *le Théâtre de l'absurde*, Paris, Buchet-Chastel, 1971.
- Esslin, Martin, «Voix, schémas, voix» dans *Cahiers Renaud-Barrault*, n° 92, 4<sup>e</sup> trimestre 1976, p. 9-22.
- Foucré, Michèle, *le Geste et la parole dans le théâtre de Samuel Beckett*, Paris, G.-A. Nizet, 1970, 160 p.
- Hubert, Marie-Claude, «Primaauté du corps dans le théâtre de Beckett» dans *Travaux de linguistique et de littérature*, vol. XIV, n° 2, 1976, p. 259-272.
- Ireland, John, «Le temps du personnage et l'espace de l'écriture dans le théâtre de Beckett» dans *Incidences*, vol. VI, n° 1-2, janvier-août 1982, p. 69-81.
- Junod, Roger-Louis, «Écrivains d'aujourd'hui. Les dramaturges (Beckett, Ionesco, Genet)» dans *Écrivains français du XX<sup>e</sup> siècle*, 2<sup>e</sup> édition revue et augmentée, Lausanne, Payot, 1973, p. 164-169.
- Kalb, Jonathan, *Beckett in Performance*, Cambridge, Cambridge University Press, 1989, 277 p., ill.
- Kott, Jan, «Ce monde tragique et grotesque» dans *les Temps modernes*, juillet 1962. Article repris dans *les Critiques de notre temps et Samuel Beckett*, Paris, Garnier, 1971, p. 25-34.
- Lalande, B., *En attendant Godot, Beckett*, Paris, Hatier, 1970.
- Magny, Olivier de, «Beckett et la farce métaphysique» dans *Cahiers Renaud-Barrault*, n° 44, octobre 1963, p. 67-72. Article repris dans *les Critiques de notre temps et Samuel Beckett*, Paris, Garnier, 1971, p. 87-91.
- Nadeau, Maurice, «Le chemin de la parole au silence» dans *Cahiers Renaud-Barrault*, n° 44, 1963.
- Nadeau, Maurice, «Occupés à mourir» dans *l'Avant-Scène*, n° 156, 1957. Article repris dans *les Critiques de notre temps et Samuel Beckett*, Paris, Garnier, 1971, p. 38-42.
- Onimus, Jean, «Les formes de l'insolite dans le théâtre de Beckett» dans *l'Onirisme et l'insolite dans le théâtre français contemporain. Actes du Colloque organisé par le Centre de philologie et de littérature romanes de Strasbourg et la Société d'études du XX<sup>e</sup> siècle* (avril 1972), textes recueillis et présentés par Paul Vernois, Paris, Klincksieck, coll. «Actes et colloques», n° 14, 1974, p. 119-128, avec une discussion p. 129-134.
- Pasquier, Claire, «Blanc, gris, noir, gris, blanc» dans *Cahiers Renaud-Barrault*, n° 106, 1983, p. 61-79.
- Robbe-Grillet, Alain, «Samuel Beckett, auteur dramatique» dans *Critique*, n° 69, février 1953.
- Rojtman, Betty, *Forme et signification dans le théâtre de Beckett*, Paris, Nizet, 1976, 244 p.
- Serreau, Geneviève, «Entrée des clowns» dans *Histoire du nouveau théâtre*, Paris, Gallimard, 1966. Article repris dans *les Critiques de notre temps et Samuel Beckett*, Paris, Garnier, 1971, p. 14-19.
- Vaïs, Michel, *l'Écrivain scénique*, Montréal, Les Presses de l'Université du Québec, 1978, 278 p.
- 11. Articles consacrés aux études comparatives**
- Borie, Monique, «Beckett ou l'unité perdue et les paradigmes dégradés» dans *Mythe et théâtre aujourd'hui, une quête impossible?... (Beckett, Genet, Grotowski, Le Living Theatre)*, Paris, Nizet, Publications de la Sorbonne, Série Littérature, n° 15, 1981, p. 27-68.
- Iehl, Dominique, «Grotesque et signification dans le théâtre de Beckett et Durrenmatt» dans *Caliban*, n° 15, 1978, p. 19-33.

Iehl, Dominique, «L'indéterminé chez Kafka et Beckett» dans *Mélanges offerts à M. le professeur André Monchoux — La littérature, lieu de connaissance et d'amitié entre les peuples*, Annales de l'Université de Toulouse - Le Mirail, 1979, p. 229-245.

Jacquart, Emmanuel, «Le duo-duel Beckett-Nietzsche» dans *Travaux de linguistique et de littérature*, vol. XXI, n° 2, 1983, p. 57-77.

Karatson, André, «Le grotesque dans la prose du XX<sup>e</sup> siècle (Kafka, Gombrowicz, Beckett)» dans *Revue de littérature comparée*, n° LI, 1977, p. 169-178.

Le Marinel, Jacques, «Le thème du clochard dans *En attendant Godot* et dans *le Gardien* [de Harold Pinter]» dans *Revue d'histoire du théâtre*, n° XXVIII, 1976, p. 266-273.

Tagliaferri, Aldo, «Mimésis et illusionnisme : à propos de Joyce et Beckett» dans *Psychanalyse et sémiotique*, Colloque tenu à Milan en mai 1974, sous la direction de Armando Verdiglione, Paris, Union générale d'éditions, coll. «10/18», 1975, p. 267-279.

Zatlin, Linda Gertner, «La tragédie de la vieillesse chez Ionesco et Beckett» dans *Éthique et esthétique dans la littérature française du XX<sup>e</sup> siècle*, sous la direction de Maurice Cagnon, Saratoga, Californie, Anma Libri, *Stanford French and Italian Studies*, n° 10, 1978, p. 201-214.

Note de l'auteur :

Je n'ai retenu pour cette bibliographie que les ouvrages et les articles écrits ou disponibles en français à moins qu'il s'agisse vraiment d'incontournables, comme c'est le cas pour les textes du metteur en scène et théoricien Alan Schneider, fidèle collaborateur de Beckett.